

1960-11-12

AFSENDER

Han van der Ploeg

MODTAGER

Arthur Köpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Børge Birch

Tut Köpcke

Egon Karl Nicolaus

Omtalte steder:

København

Arkivplacering:

Aros, Arthur Köpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Van der Ploeg skriver - tilsyneladende på vegne af Nicolaus - vedrørende nogle billeder, Nicolaus har sendt til Børge Birch, som han ikke har fået penge for. Han beder Addi og Tut om at hjælpe Nicolaus med at udrede sagen, fordi han mener, at Nicolaus har brug for hjælp. Birch skylder ham 1000 kroner.

TRANSSKRIFTION

Paris, 12 nov. 1960

Lieber Herr Köpcke oder Addi weil ich deine Vorname auch kenne des war so: Nico ist beim mir gekommen weil er bei uns kommen wollte einmals und weil ich ihn ganz gerne mag [???], nebenen [nebenbei ?] war er fertig und aus. Umgangen hat er dich sagts du so weit geht das ja gar nicht - ich hab das alles [???] Nico hat bei uns geschlafen und gefressen wenn was da war - er hat mich gefragt - ich kenne ja nicht die ganze [???]verhältnisse in Copenhagen und dich und Birch auch nicht (jetzt vielleicht schon ein Bisschen) er hat einfach Bilder zu dem [???] hingeschickt weil er schnell Geld [???] heben wollte oder? Auf jedem Fall war nichts Schlimmes dabei.

Jetzt stellt sich xxes heraus des der [???] ihn anschreibt und wir Nico und ich sind - vielleicht [???] - bestürzt darüber. Versuch mal - du auch Tut - des in Ordnung zu machen - auf jedem Fall bringt er keine Bilder mehr das war zu viel - und mit schönen Versprechungen und alles - trotzdem schuldet er Nico noch 1000 Kronen.¹ Wir müssen uns noch mal begegnen

bei Tuborg oder was es gibt - Ich
bleibe daran überzeugt das der Junge
geholfen werden musst.

Han.

Adresse also:

Han van der Ploeg
25, rue Ste. Apolline
Paris, 2e

¹ Se også brev fra Nicolaus til Birch og Kópcke dateret 22. november 1960.

Paris, 12 NOV. 1960.

Lieber Herr Köpcke oder Addi weil
ich dein Vorname auch kenne das
war so: Nico ist bei mir
gekommen weil er bei uns kommen
wollte er wollte und weil ich ihn
ganz gerne mag nochmal, nebenan war
er fertig und aus. Unglücklicherweise hat er
dich gesagt du so weit geht das je
gar nicht - ich hab das alles
mitgemacht Nico hat bei uns geschlafen
und gefressen wann was da war - er
hat mich gefragt - ich kenne je nicht
die ganze Scheißverhältnisse in
Kopenhagen und dich und beide auch
nicht (jetzt vielleicht schon ein
Bilder) er hat einfach Bilder
zu dem Schlechten ausgesprochen weil
er schnell Geld herüber haben
wollte oder? Auf jedem Fall
war nichts Schlimmes dabei.

Fint stellt sich ~~heraus~~^{es} heraus aus
der Schlectin ihm erschöpft und wir
Nico und ich sind - vielleicht
weiterweir - bestürzt darüber.

Versuch mal - du auch Tut - das
in Ordnung zu machen - auf jedem
Fall kriegt er kein Bild mehr
das war zu viel mit schönen
Versprechungen und alles - trotzdem
schuldet er Nico noch 200 Kronen.

Wir müssen uns mal beegulen
bei Tuborg oder was es gibt - Ich
bleibe davon überzeugt das der Junge
geholfen werden muß.

Han.

Adresse also:

Han van der Ploeg.

25, rue Ste Apolline
Paris 2^e.